
Cervantes and 21st-century communication forms Cervantes y las formas de comunicación del siglo XXI

Chafik BELKACEMI¹

¹ Universidad de Argel 2 Abou el Kācem Sa‘d Allāh, Argel,
chafik.belkacemi@univ-alger2.dz

Recibido: 09/10/2024

Aceptado: 21/12/2024

Abstract:

Our work on Miguel de Cervantes is almost like an invitation we extend to this writer to come live with us in the 21st century. He was the one who knew how to open up a splendid world of interpretations and thoughts through his literature, which had an incessant impact on the arts and cultures of the world. By addressing universal themes such as the duality between pretense and real life, fortune, nobility, and social imperfections, his literature transcends its time and resonates with ours. In a world where issues of social justice, immigration, and cultural diversity are at the forefront, Cervantes could evoke social media and comment on digital platform podcasts, ensuring his voice is heard. His characters, like Cipion and Berganza, could be updated to speak to us about current battles, whether on television or digital network platforms.

Key words:

Miguel de Cervantes; Don Quixote; Universal themes; Adaptation; Reinterpretation.

Autor enviado: Chafik BELKACEMI

Correo electrónico: chafik.belkacemi@univ-alger2.dz

Resumen:

Este artículo sobre Miguel de Cervantes es un intento para indagar sobre lo atemporal que son las novelas de Miguel de Cervantes y también es un trabajo que busca explicar que la recepción de las obras de este autor es capaz de satisfacer el interés de los lectores de este siglo XXI. Cervantes supo abrir un esplendoroso mundo de interpretaciones y pensamientos mediante una obra literaria que tuvo y sigue teniendo una repercusión incesante en las artes y culturas del mundo. Al abordar temas universales como la dualidad entre el fingimiento y la vida real, la fortuna, la nobleza y las imperfecciones sociales, su literatura trasciende su época y resuena con la nuestra. En un mundo donde las cuestiones de justicia social, inmigración y diversidad cultural están en primer plano, Cervantes podría, si estuviera con nosotros conquistar las redes sociales y hacerse un lugar de honor en esta era digital. No es en vano que sus obras han sido adaptadas a la televisión y al cine y sus personajes no les falta nada para que sean héroes modernos de videojuegos o de una saga en Netflix, porque han sido diseñados de un modo que les ofrece la posibilidad de adaptarse a todas las épocas.

Palabras clave: Miguel de Cervantes; el Don Quijote;
Temas universales; Adaptación; Reinterpretación

1. Introducción:

Cervantes, con su Don Quijote de la Mancha y el resto de sus obras, puede tener todo el poder para evolucionar en el ambiente cultural que domina en nuestros tiempos. Esto se debe a que es del tipo de escritores que no ubican su obra en una necesidad peculiar, o local, sino que la esencia de su arte la forman temas básicos que afectan al ser humano, para él, la vanidad, la desigualdad, la tiranía o el desprecio tienen origen y consecuencias, y es así para otros temas.

Si hemos decidido escribir un artículo sobre las obras de Miguel de Cervantes, es porque vemos que podemos lograr hallar una relación poderosa entre las formas de la comunicación

actuales y las formas de transmitir las ideas que Miguel de Cervantes utilizó o valoró en sus obras. Estas últimas no son historias limitadas a una cronología determinada, sino que son acontecimientos que emanan de la naturaleza humana, y a la cual se dirigen y cuestionan también, que son asuntos que pueden ser actualizados en todo momento por el mero hecho de que la naturaleza primordial del hombre es invariable, o será de muy lenta evolución.

La comunicación es a su vez primordial para el hombre. El rango que cada persona posee en la sociedad se alcanza por su capacidad para comunicar y hacerse apreciar por las personas con las que le toca tratar. En efecto, a lo largo de nuestra vida, nos enfrentamos a pruebas que debemos superar y se nos presentan sucesivas barreras que frenan nuestro avance. Nos encontramos de un cierto modo en una situación plagada de problemas y desafíos, y hasta podemos decir que las sociedades han hecho que los individuos se sientan como candidatos de un examen de prolongada duración y que no se acaba hasta la gran despedida que es la muerte.

Todos llegamos a la tierra al nacer en una determinada sociedad, que obviamente tiene su creencia, cultura y su economía, y aunque cada individuo puede tener su propio carácter, una vida personal, él debe en todos los casos actuar dentro de los límites de las normas del grupo y explotar sus propias capacidades según le permite su ingenio. Como vemos, el mundo es lo que es, una realidad, pero los humanos nos lo hemos interiorizado y nos figuramos que nada en el universo tendría importancia si no fuera captado por nuestros sentidos. Por eso, tal vez, la literatura y otras artes, se han ocupado de reinventar unos mundos que ponen de relieve lo que no podemos reconocer y explicar para nosotros mismos sin la ayuda del arte. Este arte, (esta literatura) nos lo figuramos como una

generosidad, un acto de benevolencia por parte de los escritores, en ella encierran preciosas observaciones y lecciones para que las diferentes generaciones puedan aprovecharlas. Esta literatura conserva la experiencia acumulada y la transmite, de este modo ayuda evitar vivir las mismas experiencias, ya que, de todas maneras, la vida es corta y no permite experimentar todas las situaciones.

Por su parte, y en el noble acto de transmitir enseñanzas, Cervantes en sus Novelas ejemplares ha sembrado las semillas de las técnicas comunicativas modernas. Actualmente se están explotando ciertos demonios de los que se busca aplicar en nuestra era digital, para dar unos ejemplos, lo que ha venido a llamarse *arte de seducir, las técnicas de venta y la programación neurolingüística*, han sido tratados de un cierto modo por nuestro escritor. Estos conceptos son tan numerosos y algunos han llegado a ser objeto de estudios de especializaciones de alto nivel.

En primer lugar, deseamos destacar la importancia de la comunicación en *Las novelas ejemplares* porque pensamos que es realmente lo que trasciende en todo acto social y hasta para el mismo individuo. La literatura maneja el diálogo, sea entre las personas o el diálogo interior que es la esencia misma del pensamiento. Cervantes nos da ejemplos sobre el modo de comunicación en *Las Novelas ejemplares* porque sabe que es una actividad que necesita habilidad, aprendizaje y requiere mucho ensayo. Cada vez que nos toca emprender una actividad que requiere afrontar a un público, sea una comunicación para informar, para vender o para cualquier otro motivo, el interviniente comienza a luchar en contra de la aprehensión de no lograr conquistar a sus interlocutores o su audiencia.

En realidad, cada vez que se busca interesar y captar la atención de otras personas, surge el miedo al fracaso, al rechazo, porque el individuo se somete a la evaluación social y sabe que la sociedad es de una composición heterogénea de suma

complicación. En torno a la idea de interesar y convencer, o sea en otro término más osado, diremos en el intento de venderse uno, se ha recorrido a perfeccionar métodos y usar varias estrategias que abarcan diferentes artes que ayudan a hacerse aceptar por parte de las personas que se busca interesar. Entre estas artes se encuentra el arte de comunicar y dentro de la amplia área de la comunicación se distinguen varias técnicas como la seducción, la argumentación y otros métodos que se pueden clasificar bajo los nombres de *Convencer e interesar*.

A continuación, iremos dando ejemplos de los temas que vemos de utilidad para destacar que cervantes ha anticipado a los expertos de la comunicación de los tiempos modernos por haber dado casos de comunicación y comportamientos sociales que ahora han sido estudiados y catalogados dentro de unas disciplinas determinadas. Es de notar que no podemos hacer un estudio exhaustivo en el que expondremos todos los aspectos comunicativos, sino que solo nos ocuparemos de presentar lo que es importante como la seducción, la fuerza de las creencias, las técnicas de venta y el poder de las palabras.

Todo texto avanza hacia un final que busca producir un efecto en el lector. La ordenación misma de *Las novelas ejemplares* tiene un significado, ya que se encadenan para complementarse, y esto se ve claramente en que sin la novela del *Casamiento engañoso* no se podría comprender *El coloquio de los perros* por ejemplo y sin *La picaresca* no se puede comprender los vicios *del alcalde de Sevilla*. Esta teoría de la resonancia entre retazos textuales ha sido estudiada por Jean Michel Adam que remite la comprensión del texto a la suma de acciones que ejercen varios textos dentro de una novela y que la unidad participa en la totalidad y viceversa. (Jean Michel Adam 1990.p.112).

1. El tema de la seducción:

Uno de los temas que han cobrado interés a gran escala a finales del Siglo 20 y este primer cuarto del Siglo 21 es sin duda, el tema de la seducción. La prueba de ello es el éxito comercial que han conseguido las obras que tienen esta cuestión como tema. Uno de estos autores que han conseguido fama escribiendo sobre la seducción es sin duda Robert Green.

La seducción cuenta con estrategias y métodos que se aprenden y se transmiten. Tradicionalmente se define la seducción como el acto de apartar a una persona de su entorno habitual, el lugar donde vive con los miembros de su sociedad y bajo sus leyes y su moral, para llevarla por el mal camino. Sin embargo, la seducción no es nada un engaño tan abominable, la seducción en su acepción más amplia es el uso del tacto para abordar y ganar la apreciación de las personas.

Es importante llamar la atención sobre el hecho que los humanos además de perjudicar a los demás con unos reflejos que nos dominan, también nos hacemos daño para nosotros mismos. En muchas ocasiones reaccionamos con demasiada prisa y nos hacemos juicios falsos o parciales sobre personas y situaciones y luego, resulta que todo intento para rectificar las primeras impresiones queda totalmente inútil.

Robert Green (1998) nos cuenta que un joven ingeniero con aspecto apuesto y una vestimenta de la tendencia más apreciada por los jóvenes actuales, ha sufrido muchísimo daño interior a causa de su ingenuo comportamiento. En efecto, nuestro joven cuando se le presenta la ocasión de conocer a una mujer joven que le interesaba, le hablaba de su carrera y de su trabajo y luego le daba su tarjeta de visita y se despedía como lo exigía la costumbre. Cada vez le pasaba lo mismo, las mujeres no volvían a llamarlo. Al principio pensaba que se trataba de mujeres tontas que no valoraban lo que él era, es decir que no sabían valorar a un joven con aspecto agradable, con un

cuerpo atlético y un salario muy por encima del promedio nacional.

Al repetirse la misma experiencia, sin variación, ya que nuestro ingeniero recibía siempre el mismo resultado, ninguna mujer lo llamaba, el chico empezó a preguntarse y a buscar respuestas a lo que le sucedía. Fue para él el comienzo del camino hacia la investigación y la lectura sobre uno de los temas más complicados del comportamiento humano. Esta experiencia no es una excepción a la regla, a las circunstancias que posibilitaron los inventos y los descubrimientos y del mismo modo que los científicos que notaron fenómenos extraños, el ingeniero de nuestro ejemplo empezó a preguntar por qué las mujeres no volvían a llamarlo nunca.

Como vemos, todo tema de interés tiene un origen que despierta la curiosidad. Para el ingeniero del que hemos hablado, la solución estaría obviamente en la búsqueda de la explicación de lo que le sucedía y para poder algún día lograr citas, debería seguir los consejos de amigos experimentados y entrenarse hasta poder dominar las relaciones. En el arte de la narración, también sucede lo mismo, no podemos pensar que una persona pueda reunir a los oyentes desde el primer intento, tener audiencia no se logra con facilidad.

Hasta no hace mucho tiempo, en Japón cuando se decide sustituir al director de alguna gran empresa, se procede a la selección de un candidato que cumpliera con todas las condiciones laborales y técnicas que se relacionan con el funcionamiento de la empresa. Se evalúan los candidatos según sus conocimientos técnicos y su dominio de los más pequeños detalles sobre la empresa y su modo de funcionamiento. Pero, la selección no se para en este nivel, los candidatos finalistas deben superar una prueba última que nada tiene con la ciencia de su empresa, sus instalaciones o su proceso interno de

funcionamiento, la prueba consiste en enviar al que postula al puesto de dirigir hacia un lugar donde la gente se anda muy apresurada, allí debe lograr improvisar un discurso y hacer que la gente pare a escucharlos con interés. Quien consigue hacer esta hazaña ya le consideran como un serio ejecutivo que pueda convencer y dirigir.

En este contexto vemos que los gitanos de Cervantes, no son ladrones de objetos ni hurtadores de dinero, que son en realidad como los ejecutivos japoneses, tienen el talento de captar la atención de los paseantes en mercadillos y calles de las ciudades para que los escuchen y los admiren y también, para que los paguen. ¿Puede cualquier persona que no sea artista lograr esta proeza y vender su arte a desconocidos sin la ayuda del sofisticado sistema de promoción del *Show Business* moderno? Los gitanos se los ha excluido, son unos marginalizados y aun así no han dejado de perfeccionar su arte para poder sobrevivir ante la hostilidad de los poderes oficiales y conseguir un camino hacia los corazones de la gente simple, el pueblo.

En la novela *El coloquio de los perros*, cervantes nos regala la oportunidad de observar cómo los dichos y los escritos deben ser para que tengan fuerza de transmisión. Exactamente como lo explican los personajes de Cervantes, unas estrategias pueden ser de orden narrativo y otras de tipo psicológico. Como se sabe, el modo narrativo lo forman, entre otros elementos, la disposición de las partes del texto, su modo de expresión y el comportamiento del receptor. La respuesta del lector siempre depende de unas disposiciones mentales que en realidad vienen preestablecidas y son infalibles porque pertenecen al dominio psicológico. Son los mecanismos innatos de recepción de los relatos y esto es lo que produce el deleite y la atracción natural por las historias narradas y el espectáculo en general.

Siendo la seducción un arte y una forma de ser de largo espectro, su presencia no se limita a un dominio particular sino

que tiene el poder de afectar a todos los aspectos de la vida. Uno de sus poderes, como los hemos explicado es crear atracción e interés por algo. La seducción es también una escuela, ya que cuenta con estrategias y métodos que se aprenden y se transmiten y que son, sin lugar a dudas múltiples y variables y sería difícil y fuera de nuestro alcance reconocerlas e incluirlas en un repertorio exhaustivo.

Las estrategias y técnicas son también numerosas e incalculables, consisten en jugar sobre lo que suele por recurrencia dar los resultados esperados cuando se aplican. Quienes saben manejar estos instrumentos adquieren por consiguiente un gran poder. Una estrategia se saca siempre de la observación, por ejemplo, una de ellas es la explotación de aquella característica común a todos los seres humanos: **lo de no poder aguantar las situaciones estáticas**. En efecto a la gente le fastidia lo inmóvil, estacional y monótono. Las personas seductoras aprovechan esta característica porque también saben prevenir cómo reaccionamos ante lo indeterminado e impreciso.

En realidad cuando la gente se acostumbra a algo aunque sea grandioso como el sol, se desinteresa por él y le quita valor. El ser humano siempre pregunta por la novedad, está siempre ávido de vivir nuevas situaciones. Los dirigentes políticos se enteraron de esta característica y se ocuparon de crear diversión y espectáculo de forma regular. Los formalistas rusos se interesaron a este aspecto humano y sugirieron técnicas de escritura para que hubiera una optimización de la recepción de una obra literaria.

El ejemplo de los melómanos nos muestra cómo se explotan en la música técnicas que permiten evitar que el canto saliera como un flujo regular y uniforme. La observación y la experiencia han mostrado que la atracción de una canción o una

música es más fuerte cuando se sigue un ritmo variable y completamente imprevisible por el público.

Otro parámetro conceptual que influye sobre nuestra mente sin que sea posible para nosotros someterlo a nuestra voluntad es el concepto del tiempo. En nuestro interior se produce una latente impaciencia cada vez que debemos aguantar una larga espera para obtener alguna cosa. El transcurso del tiempo se apodera de nuestros sentimientos cuando estamos ante la obligación de esperar y tener paciencia para saber qué va a ocurrir o qué va a haber. Sin embargo, en el recuerdo no se manifiesta esta impaciencia y este deseo de acelerar el transcurso del tiempo.

Notamos sin gran esfuerzo que el estilo novelístico cervantino explota la voz del narrador a modo de alguien que nos cuenta sus recuerdos. En el recuerdo, contemplamos los hechos desfilando en nuestro interior sin respetar la duración real que los hechos necesitaron para realizarse. La obra artística se basa sobre estas características para evitar de ser un simple documento que no sugiere otra cosa que el reflejo puro de la realidad tal como fue captada en un momento dado. De esta doble visualización y recuerdo deriva el origen mismo de la recepción de cualquier producto artístico, sea textural, teatral o fílmico. La recepción se hace mediante la producción de una auto-estimulación en la que la imaginación propia de cada persona juega un papel determinante.

En el muy difundido libro *La historia del cine*, José Luis Sánchez Noriega (2002) cuenta que en los comienzos de la industria cinematográfica la gente sintió una gran atracción por las imágenes que mostraban lugares y personas de su entorno. Hubo una primera etapa en la que las nacientes empresas cinematográficas llagaban a llenar las salas de proyección con personas que pagaban para ver las películas rodadas en sus ciudades. A la gente le entusiasmaba enormemente comentar cómo aparecían todas aquellas cosas que solían ver a diario en

sus barrios en una sala oscura. Pero con el paso del tiempo ocurrió lo inesperado, al acostumbrarse las personas a aquel fenómeno técnico que consistía en rodar películas y volver a proyectarlas en las salas, disminuyó poco a poco su curiosidad y el negocio cesó de ser rentable. ¿De dónde sacó el cine el secreto de su supervivencia? Pues de la literatura.

El cine dejó de ser un mero documento que reflejaba la realidad y empezó a ocuparse de narrar historias y dar vida a personajes, combinó la imagen y el sonido para transportar al espectador sentado en su butaca hacia lugares ensoñados y permitirle ver, escuchar y sobre todo le dio la posibilidad de sentir en cada momento diferentes emociones tal como le sucede en ciertas situaciones de la vida real.

Los poderes y la seducción se unen sólidamente por una complicada relación de difícil desciframiento. Entre el poder y la seducción hay fases de acuerdo y otras de conflicto cuyos límites no son siempre muy distinguibles. Para concretizar lo que estamos intentando explicar sobre los tratos que necesitan algún dominio de los comportamientos tanto sociales como psicológicos, hemos pensado buscar algunos elementos cuya presencia podemos sentir en la novela de *La gitanilla*.

La novela de *La gitanilla* que encabeza la serie de las doce novelas que constituyen *las Novelas ejemplares* trata el tema del amor entre representantes de dos distantes clases sociales, diferentes y totalmente irreconciliables: la noble y los marginalizados. Comunidad Gitana ni siquiera formaba parte del pueblo llano, era peor considerada y se clasificaba entre las más inferiores por los españoles en la época de Miguel de Cervantes. La observación que hacemos directamente mientras leemos la novela de *la Gitanilla* consiste en la gran diferencia del ritmo de la narración que marca dos fases distintas. Como lo hemos mencionado, el ritmo de la narración y el modo de sentir

el transcurso del tiempo es crucial en la narración, sea novelística o fílmica.

En la primera parte de la novela, la narración tiene un ritmo bastante lento en que abundan las detalladas y largas descripciones y también esta parte se caracteriza por la inserción de pequeños poemas. En esta narración de la primera parte de la novela, Cervantes enfoca toda la atención del lector sobre “Preciosa” que es el personaje principal de esta novela. Al dedicar bastante extensión a la caracterización de Preciosa, cervantes hace que el lector simpatice con la excepcional gitana.

Como sabemos, en la vida no nos afecta lo que desconocemos la existencia. No nos importa lo que sucede a los que nunca han compartido vivencias con nosotros. Al contrario, con las personas que conocemos o que creemos conocer siempre nos afecta lo que hacen o lo que les sucede. Cervantes quiso que el lector dedicase tiempo a conocer a la joven gitana, al lector español de la época, para que pueda tejer enlace con esta comunidad que con seguridad, nadie manifestaba la mínima admiración.

Por el contrario y a diferencia de la primera etapa de la novela, la segunda parte se caracteriza por una narración de cadencia más rápida y es donde se da mucha relevancia al personaje de Andrés, el joven proveniente de la pura nobleza, de la alta sociedad. Andrés se ha perdidamente enamorado de la artista Preciosa, es lo que era, una brillante cantante y bailadora. Cervantes ha introducido a Andrés en la trama de forma paulatina y sin alboroto y esto es por algo importante: Ya que al principio, nuestro autor deja creer al lector que Andrés era un simple joven que se ha dejado llevar por el ciego impulso de la adolescencia para caer en el poder del encanto de la primera mujer guapa que cruzó con su camino.

Tras la entrada de Andrés en la acción se ha empezado a notar más velocidad en la narración y esto para que se demuestre la fuerte personalidad de Andrés, para que se supiera que no era

nada un personaje superficial ni un débil que se dejaba degradar de clase social por la belleza de una gitana. Al llegar Andrés en la comunidad de los gitanos y al efectuar las misiones que le han dado, es el modo con el que Cervantes expresa los detalles del rol masculino y con el que pone en marcha la acción varonil para resaltar el contrastarse con el rol femenino, que se dio con la actuación de Preciosa, una acción basada en la belleza y el encanto femenino.

Como venimos diciendo, la atracción en este caso y en otras historias del amor humano, también tiene origen y modos de mantenimiento que permitieron llevar la historia en un cauce de irregular tensión y ritmo. Desde el encuentro casual entre la gitana Preciosa y el noble Andrés, los acontecimientos se entrelazan para recrear un complejo mundo regido por normas sociales y reglas que funcionaban dentro de cada estrato social con toda su rigidez. De un lado, la sociedad alta que ejercitaba el poder político y financiero y del otro la sociedad baja de los gitanos, cuyos miembros saben que se consideraban de poca estima y aprecio por los españoles que se jactaban de pertenecer a ilustres estirpes.

El relato de *la Gitanilla* como en los demás relatos de *las Novelas Ejemplares*, es un testimonio de Cervantes sobre la época del principio del siglo XVI que ofrece detalles preciosos acerca de la sociedad española y su mentalidad. Lejos de querer intentar sacar informaciones históricas o las leyes sociales imperantes, en la novela de *la Gitanilla*, queremos demostrar que las leyes de la seducción son capaces de traspasar las capas sociales y las barreras que separan los clanes basados en la diferenciación política, material y racial. Aunque también esta novela es una fuente rica de informaciones y un compromiso de Cervantes para llamar la atención sobre los tabúes y prejuicios de

una sociedad que ha sido y sigue siendo muy sensible a las cuestiones de raza, lengua y religión.

La protagonista de esta novela es Preciosa, una mujer joven de belleza y habilidades que la acercan a un ser ideal casi sobrehumano. Preciosa concentra la hermosura y la virtud que Cervantes lleva al extremo con la intención de hacer de ella un personaje que funciona como un eslabón inquebrantable que tiene el poder de resistir a la gran fuerza repulsiva con la que dos grupos sociales se rechazan.

El rol de preciosa es aun más complicado que en el caso de una joven y apuesta gitana que logra el interés de un hombre que pertenece al grupo de los españoles dominantes, es decir los que se consideran dueños y superiores a las franjas sociales marginales. La trama aquí se construye alrededor de una mujer excepcional que desde la posición social más baja va a atraer a un joven de la más alta sociedad: la nobleza y todo lo que simboliza como prestigio y poder.

Cervantes en *la Gitanilla* también, como lo hemos visto en *el Celoso extremeño*, juega con los extremos y nos dibuja a una joven talentosa que se las ingenia para rentabilizar óptimamente la ventaja que le ofrece su físico para ascender los peldaños de la sociedad sin que nadie pueda frenarla. Es otro reto, en este caso observamos la inversión de los papeles ya que en *el Celoso extremeño* Carrizales era quien se las arregló para alejar a los potenciales seductores que podrían llegar a hurtarle su bien preciado.

En *la gitanilla* la protagonista es una figura femenina que va a desafiar las reglas sociales y las muy arraigadas mentalidades que sirven de tabiques de separación entre los grupos que formaban la sociedad española. Estas separaciones existían antes del comienzo de la aventura de Preciosa y su andadura hacia su inserción en la envidiada clase noble y como lo demuestra el final de la historia, estas separaciones no eran en

nada definitivas. En *La Gitanilla* se observa como la fortaleza de la nobleza no ha podido resistir al arte de la seducción.

Es muy interesante observar cómo Cervantes empieza y concluye la novela de *La Gitanilla* porque al principio empieza repitiendo todo lo que la presunta sociedad pura española piensa de los gitanos y de la forma más cruel de mirar hacia este grupo humano. Al terminar la novela, el lector descubre que en realidad Preciosa había sido robada por la vieja gitana que la presentaba como una nieta suya. Es toda una hábil maniobra que disimula la verdadera razón por la que Preciosa conseguía embargar por su forma de ser a la multitud y mantener a su amado bajo su dominación. *La Gitanilla* se nos presenta como una criatura de gran belleza física que enamora a la gente con sus cantos y danzas. Cantaba e interpretaba como pocas artistas podían hacer y la admiración de la gente era inmensa hasta que para unos les resultó imposible creer que fuera una gitana.

Lo más importante en todo esto es la no divulgación del supuesto origen noble de Preciosa hasta el final de la historia, esto es lo mismo que afirmar que Preciosa para los demás personajes, a pesar de su asombro, consideraban que era realmente una gitana. Aquí no podemos adentrarnos en la elección de Cervantes para discutir el por qué de no haber hecho de Preciosa una mujer completamente gitana y darle el mismo poder y carisma de impactar y seducir. Pero una cosa no podría ser más cierta, es la del desprecio que ejercen unos sesgos sociales sobre otros formantes de la misma sociedad y el caso de los gitanos en España es uno de los que se conservan hasta hoy día. Otros grupos sociales marginales han cesado de formar parte de la población de España como los moriscos, y los llamados pueblos malditos, los *maragatos*, *vaqueiros* y *pasiegos*.

La novela es una manipulación cervantina para desmentir sutilmente lo que ha venido declarando en las primeras líneas de

la historia de la Gitanilla, de un lado dibuja una imagen general de la comunidad gitana como un grupo plagado de vicios y maldades y al mismo tiempo abunda en el elogio de la persona de preciosa que podía ejercer fascinación en la gente con el arte gitano y nos complementa el cuadro con los valores de los gitanos que consisten en ser fieles a su origen étnico y a su cultura. El orgullo y la autoestima que tienen los gitanos los dejan tan nobles y tan resistentes a la servidumbre que parecía que su calificativo de ladrones viene para reforzar la idea de su voluntad de recuperar lo que la marginalización les quitó realmente: el acceso legal a la participación política y al derecho de poseer bienes materiales.

Recordamos que en el mundo de la seducción, la atracción aumenta hacia el ser que se aprecia y que se auto-valora. Ser diferente puede resultar muy atractivo en la persona que lo asume y que lo admite sin mostrar vergüenza o sentirse inferior. La gente siempre se comporta con las personas según su grado de autoestima y su capacidad de transmitir este sentimiento de confianza en lo que son y representan.

El caso de Andrés es edificante en cuanto a su insistencia en nunca renunciar a su amada y mostrarse disponible a abandonar su posición de caballero privilegiado con sólo hacerse admitir en el mundo de Preciosa y casarse con ella. Es también un desafío hacia los principios de su educación y de su clase social que alimentaban el odio y desprecio hacia los gitanos y también hacia otras etnias que se consideraban inferiores.

Es lógico pensar que la marginalización es lo que conduce a los grupos oprimidos a arreglárselas con el robo y otras prácticas que se consideran como defectos humanos. Se crea entonces un círculo vicioso que acaba justificando la marginalización por la falta de honestidad y el rechazo del trabajo honrado. El origen del aislamiento de un grupo social se debe generalmente a su diferenciación cultural y/o étnica y con la marginalización y el desprecio nace forzosamente una

conducta alternativa para acceder a los elementos básicos de supervivencia, que en los gitanos son el robo y otras argucias con las que ganan para comer.

En medio de esta amalgama que pocos podrían reconocer la complejidad, Cervantes inventa a un personaje honesto y cargado de virtudes, una joven que impresiona con su belleza y sus maneras nobles que desafían a las doncellas aristocráticas que salieron de las escuelas prestigiosas. El punto fuerte de Preciosa es sin duda su majestuosa gracia y su nobleza de carácter que pone límites claras a todos los que querían acercarse a ella mostrándoles que su conducta nunca desvía de las leyes inviolables de la comunidad gitana. El orgullo de quienes no se dejan pisotear por los que querían hacer de ellos unos miserables vasallos.

Si hay una diferencia entre los nobles y los gitanos, sería entre el modo de considerar los valores y las leyes de la moral. Ambas comunidades tienen sus reglas de conducta y su honor a defender pero no son de idéntica índole por las condiciones socio-económicas. No es de olvidar que esta historia de amor es un doble viaje, un viaje de Preciosa al mundo de la aristocracia y el viaje de Andrés que entra a vivir en medio de los gitanos para cumplir con la ley del casamiento de esta comunidad. La imbricación que nos construye cervantes permite al lector estar en dos mundos simultáneamente y transformarse en un observador que contempla tipos de personas que tienen su propia visión de la ética y de la dignidad.

Cervantes nos da también una visión sobre la incompatibilidad entre algunos valores de las dos comunidades que inspiraron su novela. En la parte donde se ha tocado a Andrés de decidir qué hacer de la pobre mula se demuestra que este joven sabe cuando oponerse a las demandas de su comunidad acogedora. Es una comparación entre dos posiciones

que ninguna parte se dispone a sacrificar para complacer a los representantes de la otra comunidad. En lo de la apreciación mutua y la aceptación del otro, muchos se hacen el error de complacer demasiado a los demás pensando que van a ganar su estima y respeto. Cervantes aquí nos confirma que seducir nunca se consigue renunciando a las propias convicciones y actuar complaciendo a los demás.

El desenlace que escogió Cervantes para esta novela confirma que Preciosa era procedente de la aristocracia y de pura sangre noble y que las cualidades morales, la destreza en el baile, su forma de ser artística y su destacada belleza eran manifestaciones de la sangre que corría en sus venas. No es de extrañar que tanto la etiquetación degradante de la comunidad gitana al principio de la novela como el regreso de Preciosa a la aristocracia eran opciones que obedecían a las leyes de los dominantes y que era necesario disfrazar cualquier defensa directa de los grupos marginalizados. El “humanista” Cervantes a pesar de presumir estar en contra de los modales y manera de vivir de los gitanos, supo complacer a los enemigos de esta nación errante en Europa y al mismo tiempo dio a hablar de ellos como de una comunidad existente en la sociedad española y hasta supo presentar su lado noble.

3. El tema de las técnicas de poder: Para tener cualquier tipo de poder es imprescindible diferenciarse del grupo que forma la mayor parte de una población o de cualquier comunidad. El concepto del poder se refiere a un componente esencial en la vida que no es específico a los humanos. Los insectos y los animales también tienen una compleja organización social donde siempre hay individuos que se destacan por encima de los demás. Si se observa cómo viven las hormigas y las abejas podemos constatar que tienen una forma de actuar fuertemente jerarquizada y la distribución de roles sigue unas leyes estrictamente obedecidas.

El principio de base exige que nadie puede presumir de tener una capacidad de influir sobre un conjunto de personas o de dirigir un sector poblacional sin que tenga una buena acumulación de informaciones y datos útiles de cómo se comportan socialmente los humanos. Sin la información acumulada durante un largo tiempo y fielmente seguida, una imprescindible información que muchas veces viene secretamente obtenida, y a menudo transmitida por las generaciones pasadas, sería imposible para un individuo no iniciado adquirir algún tipo de poder porque esta capacidad consiste en la aplicación de las sabidurías de la forma más adecuada.

En la tradición literaria europea, el libro de Maquiavelo es un clásico que se considera como una guía para quienes quieren aprender el modo del ejercicio de alguna forma del poder y tiene el mérito de ser un libro que indica que los individuos pueden adquirir saberes acerca de cómo tratar con las masas mediante el aprendizaje ya que a diferencia del reino animal, los humanos nacen iguales, solo el esfuerzo y el ensayo pueden hacer que una persona sea apta de dirigir una sociedad.

En la misma línea, podemos recordar el best seller “Las 48 leyes del poder” del citado autor Robert Green (1998), que nos permite leer que a veces la razón humana se queda completamente ineficaz cuando el asunto se relaciona con los tratos sociales, cuando un responsable tiene como misión el trato con la población. El ejemplo más real y sorprendente es el modo de valorar las buenas acciones y en su caso, conocer la razón de su menosprecio. En efecto, Robert Green demuestra que sin un determinado conocimiento de actuación de benevolencia los que tienen una buena intención pueden cosechar resultados negativos y contrarios a lo que ellos pensaban que fuera gratificante.

Según este autor, todos los tratos con las personas deben ser meticulosamente pensados para asegurar el éxito y de manera igual con la seducción, las formas directas no dan resultado en la mayoría de los casos. Lo mismo ocurre cuando un pretendiente a un puesto de responsabilidad empieza a dictar conductas bien explicadas y lógicamente encaminadas para el buen funcionamiento de una empresa o cualquier organización que involucra la participación de un cierto número de personas. Para hacerse admirar por un grupo de personas y adquirir carisma es necesario actuar según una conducta establecida y repetidamente utilizada por quienes han tenido experiencia como líderes (Green, 1998).

La verdad es que en *las novelas ejemplares* abundan referencias a *las leyes del poder* que Robert Green nos explica en su libro. Cervantes siempre expresa ideas similares de manera encubierta y disimulada y a diferencia de otros autores, nunca ha escrito tratados explícitos sobre la materia que ha admirablemente tratado. Unos van a decir que en la época de Cervantes no se hacían obras científicas o filosóficas por temores a las instituciones de la época que vigilaban de cerca a los letrados. Pensamos que no era exactamente lo que realmente sucedió, de todos modos, a Cervantes ya no le quedaba mucho que arriesgar por no haber conseguido la fama ni la fortuna de otros autores contemporáneos suyos como Lope de Vega y otros muchos taquilleros del género teatral. Cervantes sabía que lo que los demás han hecho de forma intuitiva debería tener alguna explicación y las obras que compuso eran en realidad unas meta-novelas que en tiempos posteriores han logrado una recepción considerable porque eran adelantadas a su época.

En *Las novelas ejemplares* se hallan muchas referencias al poder que las personas tienen sobre otras y también se observan los éxitos y los fracasos de los personajes que conscientemente quisieron adquirir algún tipo de poder. En *El celoso extremeño* tenemos un ejemplo fracasado de un hombre que ha querido

mantener su dominio sobre su mujer y sus sirvientas mediante el uso del poder del dinero que su fortuna amasada en el extranjero hubiera podido asegurarle. En el coloquio de los perros abundan los consejos tanto para los humildes como para los que ocupaban algún sitio en los puestos de poder.

De las técnicas del poder podemos mencionar la franqueza que es capaz de desarmar al más tenaz de los resistentes a una idea. También podemos constatar que hay ciertos aspectos que han mostrado que no funcionan cuando se utilizan para engañar al público. Cervantes ha advertido en sus Novelas ejemplares que la mediocridad no podía funcionar cuando se considera que al público como incapaz de discernir, en contraste, entre la pura realidad y lo que le quieren hacer creer. En los sitcom destinados para los jóvenes observamos que se quiere mostrar que aun hay gente que vive en plena felicidad y despreocupación y esto lo ha desmentido la red internet donde hay libertad de publicación y se ve claramente que la gente sigue con interés lo que les afecta y lo que es real.

Jean Canavaggio (2002) refiere con claridad la burla que Cervantes hace de la novela pastoril que pinta un cuadro falso de jóvenes pastores que viven en un mundo perfecto y sereno donde los jóvenes viven cantando en un paraíso verduoso de eterna primavera. Para ganar la confianza del público, a veces no hay mejor que dejar entrever algún punto de debilidad y evitar hacerse pasar por un superhéroe porque la falsedad exagerada es siempre detectable. Este autor indica que Cervantes ha criticado el modo superficial con que Lope de Vega ha inventado, un mundo irreal en el que todo anda a la perfección. (p.123)

4. El tema de las técnicas de Marketing:

El área en que mejor se observa el fenómeno del trato psicológico, o si nos permiten el uso del término “manipulación”, es el secreto de la venta. En las novelas

ejemplares se observa la aplicación de una teoría que ha sido tratada por Genette y que es La paratextualidad. Brevemente es la sensible cuestión de crear un mundo ficcional y delimitarlo para que el lector pueda reconocer los acuerdos que debe entablar con el autor. (Genette, 1987, p.10)

Esta cuestión viene tradicionalmente solucionada por la inmodificable frase: *erase una vez*. Mientras que cuando se trata de una novela de un autor destacado y del que se espera originalidad, las cosas se ponen más serias y requieren una creatividad del talle y de la fama del escritor. La lectura es un deleite y un constante deseo de conocer las sendas por las que el escritor lleva de la mano al lector y cuanto más sorprendente e inesperada encontrar la puerta por la que se adentran en el mundo ficcional mas se aprecia al lector y se lo admira. El terminal de entrada a ‘la nave ‘ literaria cuenta mucho en la determinación de la calidad de una novela y Cervantes, con toda claridad, ha demostrado con la forma de iniciar su narración que siempre se debe innovar para conseguir el refuerzo de los lazos entre él y sus lectores.

En *El coloquio de los perros* se observa cómo dos perros empezaron a dialogar hasta tal punto que el licenciado Peralta se quedó confuso e incapaz de hacer un juicio correcto sobre el estado mental del Alférez Campuzano. La reflexión filosófica entre dos animales viene como una transcripción de un diálogo al que no se ha añadido ni una sola reflexión del autor, personaje que asegura que ha reportado las palabras en directo y de la boca de Cipión y Berganza. Al lado del diálogo que Campuzano entregó a su amigo letrado, el lector ha sido llevado de un espacio ficticio a otro aun más intrigante por un personaje en delirio que estaba bajo el poder de una fuertísima fiebre. Los escritores modernos también recurren a astucias que funcionan como justificantes y motivadoras de sus novelas y de este modo el lector tiene la impresión de vivir una aventura verosímil.

5. Conclusión

Podemos considerar las teorías modernas de seducción, poder, Marketing como formas de recepción de las obras clásicas. Las obras literarias clásicas en general y las Cervantinas en particular han tenido diversas formas de recepción en obras literarias, artísticas pero también políticas, económicas, sociales y hasta artísticas. Lo que se halla explicitado, detallado por medio de un lenguaje directo y conceptual en esos teóricos está de modo implícito, sintetizado y simbólico en las novelas clásicas de Miguel de Cervantes.

Los gérmenes de las teorías de seducción, del poder, los gérmenes de la teoría de Marketing se hallan implícitos en las formulaciones literarias del monumental autor Miguel de Cervantes en sus obras.

Referencias :

- ADAM, J.M.,(1990) *Eléments de linguistique textuelle*, Pierre Margada, Liege.
- Genette, G., (1987) *Palimpsestes : la littérature au second degré*, Paris, Seuil.
- Cervantes, M., (1989) *Novelas ejemplares II*, CATEDRA, Edición de Harry Sieber, Madrid.
- Jean CANAVAGGIO (2000), *Cervantes entre vida y creación*, Centro de Estudios Cervantinos, Madrid.
- Greene, R. (1998). *Las 48 leyes del poder* (Traducción de J. Pérez). Océano
- Megías, J. M. L. (2015). *Las novelas ejemplares: Texto y contexto (1613-2013)* In A. González & N. R. Valle (Eds.). Colegio de México.
<http://www.jstor.org/stable/j.ctt1f1160z.19>
- José Luis SÁNCHEZ NORIEGA (2002). *Historia del cine. Teoría y géneros cinematográficos, fotografía y televisión*. Alianza Editorial, Madrid.